



МАСТЕР



**АО «ЗУБР ОВК» РОССИЯ, 141002, Московская область, г. Мытищи 2, а/я 36**

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в характеристики изделия без предварительного уведомления. Приведенные иллюстрации не являются обязательными. Ответственность за опечатки исключается.

**ЗАТ «ЗУБР ОВК», Московська область, м. Митиці 2, п/с 36**

Виробник залишає за собою право вносити зміни в характеристики виробу без попереднього повідомлення. Приведені ілюстрації не є обов'язковими. Відповідальність за друкарські помилки виключається.

**«ЗУБР ОВК» ЖШҚ РЕСЕЙ, Мәскеу облысы, Мытищи қаласы 2, п/ж 36**

Өндіруші алдынала ескертусіз құралдың мінездемесіне өзгертулерді қабылдауға құқылы. Көрсетілген суретте міндетті болып табылмайды. Жазбадағы жіберілген қателіктер жауапкершілікке тартылмайды

[www.zubr.ru](http://www.zubr.ru)

Версия: 130416

Руководство по эксплуатации

Аккумуляторная дрель-шуруповерт

ЗДА-12-2 КИ | ЗДА-12-2 КИН | ЗДА-14.4-2  
ЗДА-14.4-2 КИ | ЗДА-14.4-2 КИН | ЗДА-18-2 КИН



Адреса производств ОКБ ЗУБР ВОСТОК:  
А. Тайвань, Тайчунг, Дали, ул. Хуанхо, 97; Б. КНР, Шанхай, ул. ХонгЧао, 808;  
В. Китай, Чжэцзян, Данту Хай энд Нью Технолоджи Индастри Парк.  
Конкретный адрес производства – см. техническую наклейку на изделии.

**Уважаемый покупатель!**

При покупке изделия:

- ▶ требуйте проверки его исправности путем пробного включения, а также комплектности согласно комплекту поставки;
- ▶ убедитесь, что гарантийный талон оформлен должным образом и содержит серийный номер изделия, дату продажи, штамп магазина и подпись продавца.

Перед первым включением изделия внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации и строго выполняйте содержащиеся в нем требования. Только так Вы сможете научиться правильно обращаться с изделием и избежите ошибок и опасных ситуаций. Храните данное руководство в течение всего срока службы Вашего изделия.

**Помните!** Изделие является источником повышенной травматической опасности.

**⚠ ВНИМАНИЕ**

**Не устанавливайте на изделие и в зарядное устройство батареи других производителей.**

**В процессе работы сменный инструмент может нагреваться – не прикасайтесь к нему сразу по окончании работы и до полного остывания.**

**Во избежание тепловых травм не прикасайтесь к батарее, находящейся на зарядке.**

**Во избежание повреждения изделия не допускайте его работы с заблокированным шпинделем.**

**Назначение и область применения**

Дрель-шуруповерт аккумуляторная предназначена для сверления отверстий в различных материалах (при установке сверла), а также для вкручивания/выкручивания шурупов, саморезов и винтов (при установке соответствующих бит).

Внимательно изучите настоящее руководство по эксплуатации, в том числе раздел «Инструкции

по безопасности» и Приложение «Общие инструкции по безопасности». Только так Вы сможете научиться правильно обращаться с инструментом и избежите ошибок и опасных ситуаций.

Изделие предназначено для непродолжительных работ в бытовых условиях в районах с умеренным климатом с характерной температурой от -10 до +40°C, относительной влажностью воздуха не более 80% и отсутствием прямого воздействия атмосферных осадков и чрезмерной запыленности воздуха.

Изделие соответствует требованиям Технических регламентов Таможенного союза:

- ▶ ТР ТС 004/2011 «О безопасности низковольтного оборудования» ст. 4, абзацы 1–5, 9;
- ▶ ТР ТС 020/2011 «Электромагнитная совместимость технических средств» ст. 4, абзацы 2, 3.

Настоящее руководство содержит самые полные сведения и требования, необходимые и достаточные для надежной, эффективной и безопасной эксплуатации изделия.

В связи с продолжением работы по совершенствованию изделия, изготовитель оставляет за собой право вносить в его конструкцию незначительные изменения, не отраженные в настоящем руководстве и не влияющие на эффективную и безопасную работу изделия.

## Технические характеристики

Артикул	ЗДА-12-2 КИ ЗДА-12-2 КИН	ЗДА-14.4-2	ЗДА-14.4-2 КИ ЗДА-14.4-2 КИН	ЗДА-18-2 КИН
Номинальное напряжение аккумулятора, В	12	14.4	14.4	18
Номинальная емкость аккумулятора, А·ч	1.5	1.3	1.5	1.5
Диапазон рабочих оборотов (I / II скорость), об/мин	0–400 / 0–1150	0–400 / 0–1150	0–400 / 0–1150	0–400 / 0–1150
Крутящий момент (мягкий / жесткий), Н·м	15 / 30	16 / 32	17 / 34	19 / 38
Количество установок момента	16+1	16+1	16+1	16+1
Диаметр зажимаемого инструмента, мм	0,8–10	0,8–10	0,8–10	1–13
Светодиод подсветки	есть	есть	есть	есть
Электронный тормоз шпинделя	есть	есть	есть	есть
Уровень звуковой мощности (к=3), дБ	80	80	80	81
Уровень звукового давления (к=3), дБ	69	69	69	70
Среднеквадратичное виброускорение (к=1,5), м/с <sup>2</sup>	2.084	2.084	2.084	2.12
Класс безопасности по ГОСТ 12.2.007.0-75	II	II	II	II
Масса, кг	38 (КИ) 4,3 (КИН)	2,9	3,9 (КИ) 4,5 (КИН)	4,4
Срок службы, лет	5	5	5	5

## Комплект поставки

Аккумуляторная дрель-шурупверт	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Аккумулятор	1 шт. (КИ) 2 шт. (КИН)	1 шт.	1 шт. (КИ) 2 шт. (КИН)	2 шт.
Быстрозарядное устройство	1 шт.	—	1 шт.	1 шт.
Адаптер	—	1 шт.	—	—
Зарядное устройство	—	1 шт.	—	—
Бита 50 мм	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Ремешок	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Кейс	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Инструкции по безопасности	1 экз.	1 экз.	1 экз.	1 шт.
Руководство по эксплуатации	1 экз.	1 экз.	1 экз.	1 экз.

 **ВНИМАНИЕ**

Убедитесь, что на изделии и комплекте деталей отсутствуют повреждения, которые могли возникнуть при транспортировании.

заполняется сервисным центром  
заповнюється сервісним центром  
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр  
Сервісний центр  
Қызмет көрсету орталығы

Мастер  
Майстер  
Шебер  
\_\_\_\_\_ фамилия / прізвище / тегі

Код неисправности  
Код несправності  
Жарамсыздық коды

**М.П.**  
сервисного центра  
сервісного центру  
кызмет көрсету орталыгының

заполняется сервисным центром  
заповнюється сервісним центром  
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр  
Сервісний центр  
Қызмет көрсету орталығы

Мастер  
Майстер  
Шебер  
\_\_\_\_\_ фамилия / прізвище / тегі

Код неисправности  
Код несправності  
Жарамсыздық коды

**М.П.**  
сервисного центра  
сервісного центру  
кызмет көрсету орталыгының

заполняется сервисным центром  
заповнюється сервісним центром  
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр  
Сервісний центр  
Қызмет көрсету орталығы

Мастер  
Майстер  
Шебер  
\_\_\_\_\_ фамилия / прізвище / тегі

Код неисправности  
Код несправності  
Жарамсыздық коды

**М.П.**  
сервисного центра  
сервісного центру  
кызмет көрсету орталыгының

## Инструкции по применению

### Устройство

- 1 Патрон быстрозажимной
- 2 Муфта момента затяжки
- 3 Переключатель реверса
- 4 Выключатель
- 5 Аккумуляторный блок
- 6 Переключатель скорости
- 7 Крепление с фиксатором
- 8 Светодиод подсветки

### Подготовка к работе

Перед первым использованием изделия  
**ОБЯЗАТЕЛЬНО** зарядите батарею.

#### ЗДА-14.4-2:

Вставьте вилку адаптера в розетку, штекер адаптера в зарядное устройство. Нажатием боковых фиксаторов **7** освободите батарею **5** из крепления, снимите ее с изделия и установите в зарядное устройство.

Ваше зарядное устройство заряжает батарею в течение 3–5 часов. Зарядное устройство оснащено индикатором включения в сеть без индикации заряда батареи.

Время заряда контролируется пользователем самостоятельно пропорционально времени заряда полностью разряженной батареи. В любом случае, время зарядки не должно превышать 8 часов.

#### ЗДА-12-2 КИ(Н); ЗДА-14.4-2 КИ(Н); ЗДА-18-2 КИН:

Вставьте вилку зарядного устройства в розетку. Нажатием боковых фиксаторов **7** освободите батарею **5** из крепления, снимите ее с изделия и установите в зарядное устройство.

Ваше зарядное устройство является быстро-зарядным, т. е. полностью заряжает батарею в течение 1–1,5 часов. О работе зарядного устройства и процессе заряда батареи свидетельствуют индикаторы:

- ▶ красный светодиод выключен, зеленый горит – зарядное устройство включено в сеть;

- ▶ красный светодиод мигает, зеленый выключен – батарея заряжается;
- ▶ красный светодиод выключен, зеленый горит – зарядка окончена;
- ▶ оба светодиода горят, – температура батареи вне нормы (< 0°C или > 55°C);
- ▶ красный светодиод горит, зеленый выключен – ошибка в процессе зарядки.

**Примечание!** Процесс зарядки полностью автоматический – по окончании зарядки зарядное устройство выключится само. Однако, если аккумуляторная батарея останется в зарядном устройстве надолго, в силу самозаряда батареи зарядное устройство будет периодически включаться на подзарядку. Это снижает рабочую емкость аккумулятора и срок его службы. Поэтому не оставляйте аккумуляторную батарею в зарядном устройстве более, чем на восемь часов.

Окончательная мощность аккумулятора будет достигнута после 4–5 циклов полной зарядки – полной разрядки. После этого можно не разряжать до конца, а заряжать сразу после использования.

Цикл «полная разрядка – полная зарядка» рекомендуется производить не реже одного раза в месяц.

Срок службы аккумуляторов Ni-Cd – более 500 циклов зарядки-разрядки.

Подключение аккумулятора к зарядному устройству без включения в сеть сокращает срок его службы.

#### **▲ ВНИМАНИЕ**

**Для зарядки используйте только оригинальные зарядные устройства торговой марки ЗУБР. Использование зарядных устройств других производителей, даже если они подходят по техническим характеристикам и системе крепления, может привести не только к выходу из строя аккумулятора, но и к поломке изделия.**

Нагрев батареи в процессе зарядки является нормальным. Во избежание выхода из строя, батарея имеет встроенный термовыключатель: при перегреве батарея будет отключена от цепи заряда. При последующем снижении температуры зарядка будет продолжена.

#### **▲ ВНИМАНИЕ**


**Для предотвращения тепловых травм не прикасайтесь к батарее, находящейся на зарядке.**


По окончании зарядки снимите аккумуляторную батарею с зарядного устройства и установите в дрель «до щелчка». Убедитесь в надежной фиксации батареи.

**Примечание!** Конструкция изделия допускает установку различных батарей серии ЗАКБ-хх Nxx. Таблицу совместимости моделей шуруповертов и батарей см. на странице 10.

Установите в быстрозажимной патрон необходимый инструмент (биту, сверло), для чего:

- ▶ вращая патрон рукой против часовой стрелки (на откручивание) или по часовой стрелке (на закручивание), установите необходимый диаметр отверстия под инструмент;
- ▶ установите необходимый инструмент;
- ▶ вращая патрон рукой по часовой стрелке (на закручивание), плотно зажмите инструмент в патроне. Убедитесь в отсутствии перекосов и люфтов инструмента.

На вашей дрели установлена муфта ограничения момента при заворачивании крепежных изделий. Муфта имеет 16 установок момента срабатывания ограничителя и положение  без ограничения момента – для сверления. Это позволяет регулировать момент затяжки крепежных изделий в зависимости от вида работ (компьютерная и бытовая техника, сборка мебели, отделочные и строительные работы) и применяемых материалов (дерево, пластик, гипсокартон, металлические профили), чтобы не испортить материал и не развальцевать шлицы крепежного изделия и инструмента.

Установите момент ограничения затяжки в зависимости от вида предстоящей работы. Для сверления установите регулятор **2** в положение .

Для выбора направления вращения инструмента установите переключатель реверса **3** в одно из следующих положений:

- ▶ полностью утоплен справа – патрон вращается в направлении по часовой стрелке (на заворачивание);
- ▶ полностью утоплен слева – патрон вращается в направлении против часовой стрелки (на отворачивание).

### ВНИМАНИЕ

При нахождении переключателя в промежуточном положении клавиша включения заблокирована. В этом случае **НЕ ПРИЛАГАЙТЕ усилий, чтобы включить дрель – это повлечет повреждение изделия.**

## Порядок работы

Включение изделия производится нажатием на клавишу **4**.

Вращения дрели от нуля до максимума в пределах выбранного диапазона осуществляется изменением степени нажатия на клавишу включения.

Для переключения диапазонов скоростей вращения переведите переключатель **6** в положение 1 (0–400 об/мин) или 2 (0–1150 об/мин). В положении 1 изделие развивает больший момент, в положении 2 – большие обороты. Для заворачивания и отворачивания крепежных изделий используйте положение 1 переключателя, для сверления – 2.

**Примечание!** При несовпадении зубьев шестерен в редукторе возможно заедание переключателя скоростей. В этом случае **НЕ ПРИЛАГАЙТЕ** чрезмерных усилий. Просто включите изделие, дайте ему провернуться несколько оборотов и снова попробуйте переключить скорость.

### ВНИМАНИЕ

**Во избежание повреждения инструмента не изменяйте диапазон частоты вращения переключателем 6 ВО ВРЕМЯ ВРАЩЕНИЯ патрона.**

При заворачивании и отворачивании крепежных изделий, а также при сверлении, держите изделие перпендикулярно поверхности, с которой Вы работаете.

Во время работы с повышенной нагрузкой при достаточно разряженной батарее возможен останов инструмента.

**Примечание!** Через некоторое время, возможно, изделие снова заработает, т. к. батарея немного восстановит заряд. Однако, дальнейшая работа в таком режиме является неблагоприятной для аккумуляторной батареи.

Во избежание выхода батареи из строя не используйте ее более, но поставьте на зарядку.

**Примечание!** Желательно всегда разряжать батарею до конца перед зарядкой. Хранение батареи в пределах одного месяца лучше осуществлять в полностью заряженном виде. Для длительного хранения (консервации) необходимо полностью разрядить батарею.

При перерывах или по окончании работы выключите изделие, отпустив клавишу **4**. При выключении, благодаря электромагнитному тормозу, шпиндель мгновенно останавливается.

заполняется сервисным центром  
заполняется сервисным центром  
казмет корсету орталыгымен толтырылады

D

Дата приема  
Дата приёму  
Қабылдау уақыты  
Дата выдачи  
Дата выдачі  
Берілген уақыты  
Особые отметки  
Особливі відмітки  
Айырықша белгілер

М.П.

ОТРИВНОЙ ТАЛОН  
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН  
ЎЗБЕЛИ ТАЛОН

D

Изделие  
Виріб  
Құрал  
Дата продажи  
Дата продажу  
Сату уақыты  
Дата приема  
Дата приёму  
Қабылдау уақыты  
Дата выдачи  
Дата выдачі  
Берілген уақыты  
Клиент  
Клієнт  
Тапсырыскер

заполняется сервисным центром  
заполняется сервисным центром  
казмет корсету орталыгымен толтырылады

E

Дата приема  
Дата приёму  
Қабылдау уақыты  
Дата выдачи  
Дата выдачі  
Берілген уақыты  
Особые отметки  
Особливі відмітки  
Айырықша белгілер

М.П.

ОТРИВНОЙ ТАЛОН  
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН  
ЎЗБЕЛИ ТАЛОН

E

Изделие  
Виріб  
Құрал  
Дата продажи  
Дата продажу  
Сату уақыты  
Дата приема  
Дата приёму  
Қабылдау уақыты  
Дата выдачи  
Дата выдачі  
Берілген уақыты  
Клиент  
Клієнт  
Тапсырыскер

заполняется сервисным центром  
заполняется сервисным центром  
казмет корсету орталыгымен толтырылады

F

Дата приема  
Дата приёму  
Қабылдау уақыты  
Дата выдачи  
Дата выдачі  
Берілген уақыты  
Особые отметки  
Особливі відмітки  
Айырықша белгілер

М.П.

ОТРИВНОЙ ТАЛОН  
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН  
ЎЗБЕЛИ ТАЛОН

F

Изделие  
Виріб  
Құрал  
Дата продажи  
Дата продажу  
Сату уақыты  
Дата приема  
Дата приёму  
Қабылдау уақыты  
Дата выдачи  
Дата выдачі  
Берілген уақыты  
Клиент  
Клієнт  
Тапсырыскер

заполняется сервисным центром  
заповняється сервісним центром  
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр  
Сервісний центр  
Кызмет көрсету орталыгы

Мастер  
Майстер  
Шебер

\_\_\_\_\_

фамилия / прізвище / теги

Код неисправности  
Код несправності  
Жарамсыздық коды

**М.П.**  
сервисного центра  
сервісного центру  
кызмет көрсету орталыгынын

заполняется сервисным центром  
заповняється сервісним центром  
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр  
Сервісний центр  
Кызмет көрсету орталыгы

Мастер  
Майстер  
Шебер

\_\_\_\_\_

фамилия / прізвище / теги

Код неисправности  
Код несправності  
Жарамсыздық коды

**М.П.**  
сервисного центра  
сервісного центру  
кызмет көрсету орталыгынын

заполняется сервисным центром  
заповняється сервісним центром  
кызмет көрсету орталыгымен толтырылады

Сервисный центр  
Сервісний центр  
Кызмет көрсету орталыгы

Мастер  
Майстер  
Шебер

\_\_\_\_\_

фамилия / прізвище / теги

Код неисправности  
Код несправності  
Жарамсыздық коды

**М.П.**  
сервисного центра  
сервісного центру  
кызмет көрсету орталыгынын

## Рекомендации по эксплуатации

Убедитесь, что напряжение Вашей сети соответствует номинальному напряжению зарядного устройства изделия.

Перед первым использованием изделия включите его без нагрузки и дайте поработать 10–20 секунд. Если в это время Вы услышите посторонний шум, почувствуете запах гари или повышенную вибрацию, выключите изделие и установите причину этого явления. Не включайте изделие, прежде чем будет найдена и устранена причина неисправности.

Обеспечьте хорошее освещение рабочего места. Светодиод является вспомогательным и предназначен для подсветки в труднодоступных местах или при отсутствии освещения.

Для исключения перегрева делайте перерывы в работе изделия. Интенсивная эксплуатация и повышенные нагрузки снижают срок службы изделия.

При разряде аккумуляторной батареи уменьшается развиваемый ею момент. Поэтому при закручивании или откручивании очередного крепежного изделия, при возрастании сопротивления, ограничитель муфты может не сработать (вследствие недостатка крутящего момента на валу) и двигатель, находясь под напряжением, остановится.

### **⚠ ВНИМАНИЕ**

**Этот режим является коротким замыканием для электрического двигателя и может привести к повреждению двигателя и аккумуляторной батареи. Во избежание выхода изделия из строя НЕ ДОПУСКАЙТЕ работу в таком режиме.**

Используйте только прилагаемые аккумуляторную батарею и зарядное устройство. Использование несоответствующей батареи (напряжение, емкость, тип элемента питания), зарядного устройства с другими характеристиками (напряжение, ток заряда) может привести к выходу из строя этих элементов или изделия в целом.

Хранение батареи, особенно длительное, осуществляйте в полностью разряженном виде.

Периодически очищайте от грязи поверхности и вентиляционные отверстия изделия.

Изделие не требует другого специального обслуживания.

Все прочие работы, в том числе ремонтные, должны проводиться только специалистами сервисных центров.

Следите за исправным состоянием изделия. В случае появления подозрительных запахов, дыма, огня, искр следует выключить инструмент и обратиться в специализированный сервисный центр.

Если Вам что-то показалось ненормальным в работе изделия, немедленно прекратите его эксплуатацию.

В силу технической сложности изделия, критерии предельных состояний не могут быть определены пользователем самостоятельно. В случае явной или предполагаемой неисправности обратитесь к разделу «Возможные неисправности и методы их устранения». Если неисправности в перечне не оказались или Вы не смогли устранить ее, обратитесь в специализированный сервисный центр. Заключение о предельном состоянии изделия или его частей сервисный центр выдает в форме соответствующего Акта.

## Инструкции по безопасности

Перед началом работы осмотрите и визуально проверьте изделие и кабель на видимые механические повреждения.

Не устанавливайте на изделие и не заряжайте в зарядном устройстве аккумуляторные батареи с другими характеристиками (напряжение, емкость, тип элемента питания) или других производителей, не заряжайте аккумуляторную батарею в зарядном устройстве с другими характеристиками (напряжение, ток заряда) – это может привести к недозаряду, перезаряду, перегреву, взрыву батареи, повреждению зарядного устройства или изделия в целом.

Не закрывайте воздухозаборные отверстия изделия и не допускайте их засорения.

В процессе работы возможен сильный нагрев сменного инструмента. При необходимости извлечения дождитесь его остывания или используйте защитные перчатки.

При некоторых работах изделие может передавать на оператора вибрацию. Во избежание ущерба здоровью делайте перерывы в работе и ограничьте время работы с изделием.

## Условия транспортирования, хранения и утилизации

Хранить в чистом виде в сухом проветриваемом помещении вдали от источников тепла. Не допускать попадания влаги, воздействия прямых солнечных лучей.

Транспортировать в упаковке производителя.

Отслужившее срок службы изделие, дополнительные принадлежности и упаковку следует экологически чисто утилизировать.

## Гарантийные обязательства

Мы постоянно заботимся об улучшении качества обслуживания наших потребителей, поэтому, если у Вас возникли нарекания на качество и сроки проведения гарантийного ремонта, пожалуйста, сообщите об этом в службу поддержки **ЗУБР** по электронной почте на адрес: **zubr@zubr.ru**.

Данная гарантия не ограничивает право покупателя на претензии, вытекающие из договора купли-продажи, а также не ограничивает законные права потребителей.

Мы предоставляем гарантию на инструменты **ЗУБР** на следующих условиях:

1) Гарантия предоставляется в соответствии с нижеперечисленными условиями путем бесплатного устранения неисправностей инструмента в течение установленного гарантийного срока, которые доказано обусловлены дефектами материала или изготовления.

2) Гарантийный срок начинается со дня покупки инструмента первым владельцем.

3) Срок и условия гарантии зависят от серии и артикула инструмента, просим Вас внимательно ознакомиться с условиями гарантии на момент покупки.

### Базовая гарантия

Гарантийный срок составляет 36 месяцев со дня продажи.

На серию **МАСТЕР (основной цвет корпуса серый)** устанавливается базовая гарантия сроком 3 года, при условии только бытового применения. В случае профессионального использования инструмента серии **МАСТЕР** базовая гарантия устанавливается 1 год с даты продажи.

На серию **ПРОФЕССИОНАЛ (основной цвет корпуса синий)** устанавливается базовая гарантия сроком 3 года. Для серии **ПРОФЕССИОНАЛ** разрешается эксплуатация в профессиональных целях, за исключением сверхвысоких нагрузок или тяжелых внешних условий эксплуатации, превышающих нормы, указанные в «Инструкции по эксплуатации».

### Расширенная гарантия

На серию **МАСТЕР** устанавливается расширенная гарантия сроком на 5 лет. Расширенная гарантия предоставляется только при условии бытового применения и регистрации на сайте **zubr.ru**.

На серию **ПРОФЕССИОНАЛ** устанавливается расширенная гарантия 5 лет при условии регистрации на сайте **zubr.ru**. Для серии **ПРОФЕССИОНАЛ** разрешается эксплуатация в профессиональных целях, за исключением сверхвысоких нагрузок или тяжелых внешних условий эксплуатации, превышающих нормы указанные в «Инструкции по эксплуатации».

Расширенная гарантия предоставляется только при условии, если владелец регистрирует инструмент в течение 4 недель с момента покупки на сайте производителя по адресу **zubr.ru** в разделе «Сервис». Регистрация расширенной гарантии возможна только после подтверждения покупателем согласия на обработку персональных данных, запрашиваемых в процессе регистрации. Сроки гарантии на конкретную модель инструмента можно проверить на сайте производителя по адресу **zubr.ru**.

А		М.П.		ИЗДЕЛИЕ	
заполняется сервисным центром заполняется сервисным центром казмет корсету оргалыгамен толтырылады	Дата приема	Особые отметки Ободнақ жігіткі Айырықша белгілер	М.П.	Изделие	_____
	Дата приёму			Виріб	_____
	Қабылдау уақыты			Құрал	_____
	Дата выдачи			Дата продажи	_____
Дата выдачи	Дата приёму	Дата продажи	Дата приёму	Дата продажи	Дата приёму
Берілген уақыты	Қабылдау уақыты	Сату уақыты	Қабылдау уақыты	Сату уақыты	Қабылдау уақыты
Клиент	Клієнт	Тапсырыскер	Клиент	Клієнт	Тапсырыскер
_____	_____	_____	_____	_____	_____
B		М.П.		ИЗДЕЛИЕ	
заполняется сервисным центром заполняется сервисным центром казмет корсету оргалыгамен толтырылады	Дата приема	Особые отметки Ободнақ жігіткі Айырықша белгілер	М.П.	Изделие	_____
	Дата приёму			Виріб	_____
	Қабылдау уақыты			Құрал	_____
	Дата выдачи			Дата продажи	_____
Дата выдачи	Дата приёму	Дата продажи	Дата приёму	Дата продажи	Дата приёму
Берілген уақыты	Қабылдау уақыты	Сату уақыты	Қабылдау уақыты	Сату уақыты	Қабылдау уақыты
Клиент	Клієнт	Тапсырыскер	Клиент	Клієнт	Тапсырыскер
_____	_____	_____	_____	_____	_____
C		М.П.		ИЗДЕЛИЕ	
заполняется сервисным центром заполняется сервисным центром казмет корсету оргалыгамен толтырылады	Дата приема	Особые отметки Ободнақ жігіткі Айырықша белгілер	М.П.	Изделие	_____
	Дата приёму			Виріб	_____
	Қабылдау уақыты			Құрал	_____
	Дата выдачи			Дата продажи	_____
Дата выдачи	Дата приёму	Дата продажи	Дата приёму	Дата продажи	Дата приёму
Берілген уақыты	Қабылдау уақыты	Сату уақыты	Қабылдау уақыты	Сату уақыты	Қабылдау уақыты
Клиент	Клієнт	Тапсырыскер	Клиент	Клієнт	Тапсырыскер
_____	_____	_____	_____	_____	_____

ОТРИВНОЙ ТАЛОН  
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН  
ЎЗБЕЛІ ТАЛОН

A

ОТРИВНОЙ ТАЛОН  
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН  
ЎЗБЕЛІ ТАЛОН

B

ОТРИВНОЙ ТАЛОН  
ВІДРИВНИЙ ТАЛОН  
ЎЗБЕЛІ ТАЛОН

C



## Сведения о приемке и упаковке

Изделие изготовлено и принято в соответствии с требованиями технических условий производителя и признано годным к эксплуатации. Изделие упаковано согласно требованиям технических условий производителя.

Дата выпуска	(число, месяц, год) См. также последние 4 цифры серийного номера (в формате ммгг)
--------------	--

## Гарантийный талон

Изделие Виріб Құрал			
Модель Өрнек Модель	№ изделия № Виробу Құрал №		
Торговая организация Торгівельна організація Сауда мекемесі	М.П.		
Дата продажи Дата продажу Сату уақыты			

### ▲ ВНИМАНИЕ

При покупке изделия требуйте у продавца проверки надлежащего качества и комплектности, а также правильного заполнения гарантийного талона. С условиями гарантии и проведения гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен. Изделие получено в исправном состоянии и полностью укомплектовано. Претензий к внешнему виду не имею.

### ▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Құралды сатып алғанда сатушыдан құралдың қажетті сапасы мен жиынтықтығын тексеруді, сонымен қатар кепілдемелік талон қажетті түрде толтырылғандығына көз жеткізіңіз. Кепілдік шарттары және кепілдікті қызмет көрсетумен таныстым және келістім. Құрал жарамды және толығымен жинақталған күйде қабылданған. Сыртқы көрінісіне наразылық білдірмеймін.

### ▲ УВАГА

При покупке инструмента требуйте у продавца проверки надлежащей качества и комплектности, а также правильного заполнения гарантийного талона. С условиями гарантии и проведения гарантийного обслуживания ознакомлен и согласен. Инструмент получен в исправном состоянии и полностью укомплектован. Претензий до внешнего вида не имею.

Подпись покупателя Підпис покупця Сатып алушы қолы	
--	--

Для обращения в гарантийную мастерскую необходимо предъявить изделие и правильно заполненный гарантийный талон.

4) Гарантия не распространяется на:

- Детали, подверженные рабочему и другим видам естественного износа, а также на неисправности инструмента, вызванные этими видами износа. А также на инструмент, имеющий полную выработку ресурса, сильное внешнее или внутреннее загрязнение.
- Неисправности инструмента, вызванные несоблюдением Инструкции по эксплуатации или произошедшие вследствие использования инструмента не по назначению, во время использования в условиях окружающей среды, выходящих за пределы указанных в Инструкции по эксплуатации, ненадлежащих производственных условиях, вследствие перегрузок или недостаточного, ненадлежащего технического обслуживания или ухода. К безусловным признакам перегрузки изделия относятся, помимо прочего: появление цветов побежалости, одновременный выход из строя ротора и статора, деформация или оплавление деталей и узлов изделия, потемнение или обугливание проводов электродвигателя под действием высокой температуры.
- При использовании изделия в условиях высокой интенсивности работ и сверхтяжелых нагрузок.
- На профилактическое и техническое обслуживание инструмента, например: смазку, промывку.
- Неисправности инструмента вследствие использования принадлежностей, сопутствующих и запасных частей, которые не являются оригинальными принадлежностями/частями ЗУБР.
- На механические повреждения (трещины, сколы и т.д.) и повреждения, вызванные воздействием агрессивных сред, высокой влажности и высоких температур, попаданием инородных предметов в вентиляционные отверстия инструмента, а также повреждения, наступившие вследствие неправильного хранения и коррозии металлических частей.
- Принадлежности, быстроизнашивающиеся части и расходные материалы, вышедшие из строя вследствие нормального износа, такие как: приводные ремни, аккумуляторные блоки, стволы, направляющие ролики, защитные кожухи, цанги, патроны, подошвы,

пильные цепи, пильные шины, звездочки, шины, угольные щетки, ножи, пилки, абразивы, сверла, буры, леска для триммера и т.п.

3) Инструмент, в конструкцию которого были внесены изменения или дополнения.

и) Незначительное отклонение от заявленных свойств инструмента, не влияющее на его ценность и возможность использования по назначению.

к) На инструмент, вскрывавшийся или ремонтировавшийся в течение гарантийного срока вне авторизованных сервисных центров. Полный актуальный список авторизованных сервисных центров смотрите на сайте [zubr.ru](http://zubr.ru).

5) Устранение неисправностей, признанных нами как гарантийный случай, осуществляется на выбор компании ЗУБР посредством ремонта или замены неисправного инструмента на новый (возможно и на модель следующего поколения). Замененные инструменты и детали переходят в собственность компании.

6) Гарантийные претензии принимаются в течение гарантийного срока. Для этого предъявите или отправьте неисправный инструмент в указанный в документации (актуальный список сервисных центров смотрите на сайте [zubr.ru](http://zubr.ru)) сервисный центр, приложив заполненный гарантийный талон, подтверждающий дату покупки товара и его наименование. Инструмент, переданный дилеру или в сервисный центр в частично или полностью разобранном виде, под действие гарантии не подпадает. Все риски по передаче и пересылке инструмента дилеру или в сервисный центр несет владелец инструмента.

7) Другие претензии, кроме упомянутого права на бесплатное устранение недостатков инструмента, под действие нашей гарантии не подпадают.

8) После гарантийного ремонта на условиях расширенной гарантии, срок расширенной гарантии инструмента не продлевается и не возобновляется.

9) Для всех электроинструментов обязательно регулярное техническое обслуживание. Периодичность ТО равна сроку службы комплекта угольных щеток.

10) Срок службы изделия составляет 5 лет.

## ВОЗМОЖНЫЕ НЕИСПРАВНОСТИ И МЕТОДЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ

Неисправность	Возможная причина	Действия по устранению
Изделие не включается	Разряжена батарея	Проверьте напряжение и, при необходимости, зарядите батарею
	Переключатель реверса в промежуточном положении	Переведите переключатель в крайнее положение
	Неисправен выключатель	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Неисправен двигатель	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
Даже при полном нажатии клавиши включения дрель не вращается (при этом слышен писк) или не работает на полную мощность	Низкое напряжение батареи	Проверьте напряжение и, при необходимости, зарядите батарею
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке двигателя	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Повреждение или заклинивание редуктора	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
Дрель останавливается при работе	Заклинивание инструмента	Освободите инструмент
	Срабатывание термозащиты батареи	Дождитесь остывания батареи
Дрель перегревается	Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой	Измените режим работы, снизьте нагрузку
	Сгорела обмотка или обрыв в обмотке двигателя	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Засорение вентиляционных отверстий	Очистите вентиляционные отверстия
Батарея быстро разряжается	Интенсивный режим работы, работа с максимальной нагрузкой	Измените режим работы, снизьте нагрузку
	Недостаточный заряд батареи из-за малого времени зарядки	Увеличьте время зарядки, дождитесь полного заряда (по индикатору)
	Недостаточный заряд из-за снижения емкости батареи	Замените батарею
	Недостаточный заряд из-за срабатывания термозащиты батареи (при использовании постороннего зарядного устройства)	Используйте прилагаемое зарядное устройство
	Внутреннее замыкание в батарее	Замените батарею
Батарея не заряжается полностью (до срабатывания индикатора)	Неисправность зарядного устройства	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены
	Внутреннее замыкание в батарее	Замените батарею
	Срабатывание термозащиты батареи (при использовании постороннего зарядного устройства)	Используйте прилагаемое зарядное устройство
Не горит светодиод подсветки	Неисправность светодиода или цепи питания	Обратитесь в сервисный центр для ремонта или замены

## ТАБЛИЦА СОВМЕСТИМОСТИ АККУМУЛЯТОРНЫХ БАТАРЕЙ ЗАКБ-xx Nxx И ШУРУПОВЕРТОВ СЕРИИ ЗДА-xx-2

Шуруповерт Батарея	ЗДА-12-2 (ки, кин, кинф)	ЗДА-14.4-2 (ки, кин)	ЗДА18-2 кин
ЗАКБ-12 N15	+	+*	-
ЗАКБ-14.4 N15	-	+	-
ЗАКБ-14.4 N20	-	+	-
ЗАКБ-18 N15	-	-	+
ЗАКБ-18 N20	-	-	+

\* – допустимо, с учетом потери в частоте вращения и мощности по сравнению со штатной батареей

\*\* – допустимо, с учетом потери производительности по сравнению со штатной батареей

## ЗУБР ЗДА-xx-2 СЕРИЯСЫНЫҢ АККУМУЛЯТОР БАТАРЕЯСЫНЫҢ ЖӘНЕ БҰРАНДАЛЫ БЕКІТКІШТЕРДІҢ СӘЙКЕСТІК КЕСТЕСІ

Бұрандалы бекіткіш Батарея	ЗДА-12-2 (ки, кин, кинф)	ЗДА-14.4-2 (ки, кин)	ЗДА18-2 кин
ЗАКБ-12 N15	+	+*	-
ЗАКБ-14.4 N15	-	+	-
ЗАКБ-14.4 N20	-	+	-
ЗАКБ-18 N15	-	-	+
ЗАКБ-18 N20	-	-	+

\* – айналу жиілігінің кемуі есебінен және штаттық батареяның қуатын салыстырғанда мүмкін

\*\* – штаттық батареямен салыстырғанда нәтижелілік есебі мүмкін

## ЫҚТИМАЛ АҚАУЛАР ЖӘНЕ ОЛАРДЫ ЖОЮ АМАЛДАРЫ

Ақау	Ықтимал себеп	Жою амалдары
Құрал іске қосылмайды	Батарея тоқтан айырылған	Кернеуді тексеріңіз және қажет болса, батареяны зарядтаңыз.
	Реверс айырып-қосқышы аралық күйде болған жағдайда	Айырып-қосқышты соңғы ретке ауыстырыңыз
	Ажыратқыш бұзылған	Жөндеу және ауыстыру жұмыстары туралы қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз
	Қозғалғыш бұзылған	Жөндеу және ауыстыру жұмыстары туралы қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз
Бұрғы қосқыш батырмасын басқанға қарамастан (осы орайда шиқыл естіледі) немесе толық қуат мөлшерінде істемейді	Батареяның төменгі кернеуі	Кернеуді тексеріңіз және қажет болса батареяны зарядтаңыз
	Қозғалтқыш орамасының немесе орамадағы үзік жанған	Жөндеу және ауыстыру жұмыстары туралы қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз
Бұрғы жұмыс барысында тоқтайды	Редуктордың зақымдалуы немесе сыналануы	Жөндеу және ауыстыру жұмыстары туралы қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз
	Аспаптың сыналануы	Аспапты босатыңыз
Бұрғы қызады	Батареяның термосақтауы іске қосылды	Батареяның сууын күтіңіз
	Интенсивті жұмыс режимі, максималды жүктемесі бар жұмыс	Жұмыс режимін өзгертіңіз, жүктемені азайтыңыз
	Орама немесе қозғалтқыш орамасының үзігі жанған	Жөндеу және ауыстыру жұмыстары туралы қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз
Батарея тез тоқтан айырылады	Ауа жаңалағыш тетіктерінің ластануы	Ауа жаңалағыш тетіктерін тазартыңыз
	Интенсивті жұмыс режимі, максималды жүктемесі бар жұмыс	Жұмыс режимін өзгертіңіз, жүктемені азайтыңыз
	Батарея аз уақыт ішінде жеткіліксіз зарядталуы	Зарядталу уақытын ұлғайтыңыз, толық зарядталуын күтіңіз (көрсеткіш бойынша)
	Батарея сыйымдылығының жеткіліксіз зарядталуы	Батареяны өзгертіңіз
Батарея толық зарядталынбайды (көрсеткіш қосылғанға дейін)	Батарея термосақтауының болуының жеткіліксіз зарядталуы (бөтен зарядтау құралын пайдаланған жағдайда)	Берілген зарядтау құралын қолданыңыз
	Батареяның ішкі сыналануы	Батареяны өзгертіңіз
	Зарядтау құралының бұзылуы	Жөндеу және ауыстыру жұмыстары туралы қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз
	Батареяның ішкі сыналануы	Батареяны ауыстырыңыз
Жарық беретін жарық диоды жанбайды	Батарея термосақтауының іске қосылуы (бөтен зарядтау құралын пайдаланған жағдайда)	Берілген зарядтау құралын қолданыңыз
	Жарық диодтың немесе тоқ көзінің істен шығуы	Жөндеу және ауыстыру жұмыстары туралы қызмет көрсету орталықтарына хабарласыңыз

## Шановний покупець!

При покупці виробу:

- ▶ вимагайте перевірки його справності шляхом пробного включення, а також комплектності згідно комплекту постачання;
- ▶ переконаєтеся, що гарантійний талон оформлений належним чином і містить серійний номер виробу дату продажу, штамп магазину і підпис продавця.

Перед першим включенням виробу уважно вивчіть цей посібник по експлуатації і суворо виконуйте вказані в нім вимоги. Лише так ви зможете навчитися правильно поводитися з інструментом і уникнете помилок і небезпечних ситуацій.

Зберігаєте дане керівництво протягом всього терміну служби Вашого виробу.

**Пам'ятаєте!** Виріб є джерелом підвищеної травматичної небезпеки.

## Призначення і сфера застосування

Дрель-шурупверт аккумуляторна призначена для свердління отворів в різних матеріалах (при установці свердла), а також для вкручування / викручування шурупів, саморізів і гвинтів (при установці відповідних біт).

Уважно вивчіть даний посібник з експлуатації, в тому числі розділ «Керівництво з безпеки» та Додаток «Загальні інструкції з безпеки». Тільки так Ви зможете навчитися правильно поводитися з інструментом і уникнете помилок і небезпечних ситуацій.

Виріб призначений для нетривалих робіт в побутових умовах в районах з помірним кліматом з характерною температурою від -10 до +40°C,

відносно вологістю повітря не більше 80% і відсутністю прямого впливу атмосферних опадів і надмірної запиленості повітря.

Виріб відповідає вимогам

Технічних регламентів Митного союзу:

- ▶ ТР ТС 004/2011 «Про безпеку низьковольтного устаткування» ст. 4, абзаци 1-5, 9;
- ▶ ТР ТС 020/2011 «Електромагнітна сумісність технічних засобів» ст. 4, абзаци 2, 3

Цей посібник містить найповніші відомості і вимоги, необхідні і достатні для надійної, ефективної і безпечної експлуатації виробу.

У зв'язку з продовженням роботи по удосконаленню виробу, виробник залишає за собою право вносити до його конструкцію незначні зміни, не відбиті в цьому посібнику і виробі, що не впливають на ефективну і безпечну роботу.

## Технічні характеристики

Артикул	ЗДА-12-2 КИ ЗДА-12-2 КИН	ЗДА-14.4-2	ЗДА-14.4-2 КИ ЗДА-14.4-2 КИН	ЗДА-18-2 КИН
Номинальна напруга акумулятора, В	12	14.4	14.4	18
Номинальна ємність акумулятора, А-г	1.5	1.3	1.5	1.5
Діапазон робочих оборотів (I / II швидкість), об / хв	0–400 / 0–1150	0–400 / 0–1150	0–400 / 0–1150	0–400 / 0–1150
Крутний момент (м'який / жорсткий), Н-м	15 / 30	16 / 32	17 / 34	19 / 38
Кількість установок моменту	16+1	16+1	16+1	16+1
Діаметр затискається інструменту, мм	0,8–10	0,8–10	0,8–10	1–13
Світлодіод підсвічування	єсть	єсть	єсть	єсть
Електронний гальмо шпинделя	єсть	єсть	єсть	єсть
Рівень звукової потужності (к=3), дБ	80	80	80	81
Рівень звукового тиску (к=3), дБ	69	69	69	70
Середньоквадратичне віброприскорення (к=1,5), м/с <sup>2</sup>	2.084	2.084	2.084	2.12
Клас безпеки по ГОСТ 12.2.007.0-75	II	II	II	II
Маса, кг	38 (КИ) 4,3 (КИН)	2,9	3,9 (КИ) 4,5 (КИН)	4,4
Термін служби, років	5	5	5	5

## Комплект поставки

Акумуляторна дріль-шурупверт	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Акумулятор	1 шт. (КИ) 2 шт. (КИН)	1 шт.	1 шт. (КИ) 2 шт. (КИН)	2 шт.
Швидкозарядний пристрій	1 шт.	—	1 шт.	1 шт.
Адаптер	—	1 шт.	—	—
Зарядний пристрій	—	1 шт.	—	—
Біта 50 мм	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Ремінець	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Кейс	1 шт.	1 шт.	1 шт.	1 шт.
Керівництво з безпеки	1 экз.	1 экз.	1 экз.	1 шт.
Керівництво по експлуатації	1 экз.	1 экз.	1 экз.	1 экз.

 УВАГА

Переконайтеся у відсутності пошкоджень інструменту і комплекту деталей, які могли виникнути при транспортуванні.

ті тіркеу тіркеу барысында сатып алушы жеке мағлұматтарды өндеуге өз келісіміңізді бергеннен кейін ғана мүмкін болады. Құралдың белгілі бір моделіне тиісті кепілдік мерзімдері өндіруші сайтында келесі мекен-жай бойынша: [zubr.ru](http://zubr.ru) тексеруге болады.

4) Кепілдік келесідей жағдайларды қарастырмайды:

а) Жұмыс барысында және өздігінен тозған бөлшектер, сонымен қатар осындай тозу түрлерінен пайда болған құралдың ақаулары болып табылады. Сонымен қатар толығымен ресурсты жойған, шамадан тыс сыртқы немесе ішкі ластану белгілері бар құрал жатады.

б) Пайдалану жөніндегі нұсқаулыққа қайшы келетін құрал ақауы немесе құралдың мақсатына тиісті емес қолдану, қоршаған ортаның қолайсыз жағдайында, өндірістік лайықты емес жағдайында пайдалану, жүктеме немесе жеткіліксіз техникалық қызмет немесе қадағалау болмағандықтан шарт бойынша қарастырылмайды. Құралға мыналардан басқасы, шамадан тыс жүктеменің түсуін көріністері ретінде болып табылады: түстің кетуі, бірден ротор және статордың бір уақытта істен шығуы, бөлшектердің және құрал үзіктерінің деформациясы немесе балқуы, жоғарғы температура салдарынан электр қозғалтқыштың қараюы немесе күйі.

в) Құралды жоғарғы қарқындылықты жұмыста және шамадан тыс жүктемеде қолдану.

г) Құралға профилактикалық және техникалық қызмет көрсету, мысалы: майлау, жуу.

д) **ЗУБР** түпнұсқасы емес жабдықтарды/бөлшектері болып табылмайтын жабдықтарды қолдану салдарынан құралдың істен шығуы.

е) Механикалық ақау (жарықтар, нақыстар ж.т.б.) агрессивті ортадан, жоғарғы ылғалдылық және жоғарғы температура, электр құралдың ауа желдеткіш саңылайына бөгде заттардың түсуі, сонымен қатар дұрыс емес сақтау және металл бөлшектердің коррозия салдарынан пайда болған ақаулар.

ж) Өздігінен тез тозатын бұйымдар мен қосымша бөлшектерге және шығындалған материалдарға болып табылатын соның ішінде: жетек белбеулері, аккумулятор блогтары, діңгектер, бағыттауыш роликтер,

сақтау қаптамалары, цангалар, патрондар, табандар, ара шынжырлары, ара шиналары, жұлдызшалар, шиналар, көмір щеткалары, пышақтар, ара кескіштері, абразивтер, тескіш темірлері, бұрғылары, триммерге арналған бау ж.т.б. жатады.

з) Құралдың құрылысына өзгерістер немесе қосымшалар енгізілуі.

и) Құралдың құндылығына және мақсатына тиісті пайдалануға әсерін тигізбейтін кішігірім ауытпаушылық.

к) Авторландырылмаған қызмет көрсету орталықтарында кепілдікті мерзім ішінде құралды бөлшектеген немесе жөндеу болып табылады. Толық іс жүзіндегі авторландырылған қызмет көрсету орталықтарының тізімі [zubr.ru](http://zubr.ru) сайтында көрсетілген.

5) Бізбен расталған кепілдікті жағдай төңірегінде ақауды жою **ЗУБР** компаниясының күзіретінде жөндеу немесе ақауы бар құралды жаңасына (келесі ұрпақтағы модельге) ауыстыру болып табылады. Ауыстырылған құралдар мен бөлшектер компания меншігіне кіреді.

6) Кепілдікті шағымдар кепілдікті мерзім ішінде қабылданады. Бұл үшін ақауы бар құралды құжатта көрсетілген (іс жүзіндегі қызмет көрсету орталықтарының тізімін [zubr.ru](http://zubr.ru) сайтында) қызмет көрсету орталығына тауарды сатып алу уақыты және атауы көрсетілген, растайтын кепілдікті талонмен қоса әкеліңіз немесе жіберіңіз. Жартылай немесе толық бөлшектелінген құрал дилерге немесе қызмет көрсету орталығына жіберілсе, ол кепілдік бойынша қарастырылмайды. Дилерге немесе қызмет көрсету орталығына жіберілген құралға құралдың иесі жауапкершілік тартады.

7) Құралдың ақауларын тегін жөндеу жұмыстары атқарылатын аталған басқа шағымдар түсіруге рұқсат құқықтардан басқасына біздің кепілдік төңірегінде қарастырылмайды.

8) Кеңейтілген кепілдіктің шарттары бойынша жүргізілген кепілдікті жөндеу жұмыстары орындалған соң, құралдың кеңейтілген кепілдігі ұзартылмайды және жаңартылмайды.

9) Барлық техникалық электр құралдарға міндетті түрде техникалық қызмет көрсету қажет. Техникалық қызмет көрсету (ТҚК) жиілігі көмір щеткалар жиынтығының қызмет көрсету мерзіміне тең болып табылады.

10) Құралдың қызмет көрсету мерзімі 5 жыл.

батареяның жарылуына, зарядтау құралының зақымдануына немесе оның бұзылуына әкеп соқтырады.

Құралдың ауа алмасатын тетіктерін жаппаңыз және олардың ластануын алдын алыңыз.

Жұмыс барысында ауыспалы құралдың қызуы мүмкін. Оны алу үшін оның сууын күтіңіз немесе сақтау қолғабын қолданыңыз.

Жұмыстың кейбір түрлерінде құрал операторға дірілді туғызады. Денсаулыққа зиян келтірмеу үшін жұмыста үзіліс жасаңыз және құралмен жұмыс істеу уақытын шектеңіз.

## Тасымалдау, сақтау және кәдеге жарату шарттары

Таза көріністе сақта- құрғақ ауасын тазарт- бөлмеде алыста от жылының бастауларының. Тый- ылғалдың, тұзу жайма-шуақ сәуленің әсерінің кездестір.

Теңде- транспортировать өндіруші.

Жарамдылық мерзімі аяқталған соң, құралды, қосымша жабдықтарды және орамды экологиялық талаптарға сәйкес кәдеге жарату керек.

## Кепілдеме міндеттемелері

Біз әрқашан біздің тұтынушыларға сапалы қызмет көрсетуді жақсартуға қолға алғандықтан, сондықтан да, егер Сіз сапаға және кепілдікті жөндеу жұмыстарының мерзімдеріне риза болмасаңыз, бұл туралы **ЗУБР** қолдау қызметіне мына электрондық мекен-жай бойынша хабарла- са аласыз: [zubr@zubr.ru](mailto:zubr@zubr.ru).

Бұл кепілдік сатып алушының сатып алу-сату келісім-шарты бойынша шағымдану құқығына шек қоймайды, сонымен қатар тұтынушылардың заңды құқықтарына қайшы келмейді.

Біз **ЗУБР** аспаптарына кепілдікті келесідей шарттарға тиісті ұсынамыз:

1) Кепілдік төменде аталған шарттарға тиісті орнатылған кепілдік мерзім ішінде материалға тиісті немесе өндірушіден кеткен ақау екендігі дәлелденген соң, құралдың жөндеу жұмыстарын тегін орындау болып табылады.

2) Кепілдікті мерзім алғашқы сатып алушының аспаты сатып алу күнінен басталады.

3) Кепілдіктің мерзімі және шарты құралдың се- риясы мен артикуліне байланысты болып табы- лады, сондықтан Сізді сатып алу сәтінен бастап кепілдік шарттарымен танысуыңызды өтінеміз.

### Негізгі кепілдік

Кепілдікті мерзім сату күнінен бастап 36 айды құрайды.

**МАСТЕР (корпустың негізгі түсі сұр)** сериясына жататын құралды тек қана тұрмыстық жағдайында қолданғанда негізгі кепілдік мерзімі 3 жылды құрайды. **МАСТЕР** сериясының құралын кәсіби жағдайында қолданылғанда негізгі кепілдік сату күнінен бастап 1 жылды құрайды.

**ПРОФЕССИОНАЛ (корпустың негізгі түсі көк)** сериясын жататын құралды қолданғанда негізгі кепілдік мерзімі 3 жылды құрайды. **ПРОФЕССИ- ОНАЛ** сериясына жататын құралды «Пайдалану жөніндегі нұсқаулықтарда» көрсетілген нормалар- дан тыс, жоғары қарқындылықты жүктемелерінен немесе шамадан тыс сыртқы пайдалану жағдайынан басқа, кәсіби мақсатта қолдануға рұқсат беріледі.

### Кеңейтілген кепілдік

**МАСТЕР** сериясына жататын құралды қолданғанда кеңейтілген кепілдік мерзімі 5 жылды құрайды. Кеңейтілген кепілдік тек қана тұрмыстық жағдайында қолданғанда және [zubr.ru](http://zubr.ru) сайтында тіркелгеннен кейін ұсынылады.

**ПРОФЕССИОНАЛ** сериясына жататын құралды қолданғанда [zubr.ru](http://zubr.ru) сайтында тіркелгеннен кейін, кеңейтілген кепілдік мерзімі 5 жылды құрайды. **ПРОФЕССИОНАЛ** сериясына жататын құралды «Пайдалану жөніндегі нұсқаулықтарда» көрсетілген нормалардан тыс, жоғары қарқындылықты жүктемелерінен немесе шама- дан тыс сыртқы пайдалану жағдайынан басқа, кәсіби мақсатта қолдануға рұқсат беріледі.

Кеңейтілген кепілдік тек қана келесідей шарт бойынша ұсынылады, егер сатып алушы құралды сатып алу сәтінен бастап 4 аптаның ішінде өндірушінің сайтында «Сервис» бөлімінде келесі мекен-жай бойынша: [zubr.ru](http://zubr.ru) тіркелген жағдайда ғана қарастырылады. Кеңейтілген кепілдік-

## Керівництво по експлуатації

### Пристрій

- 1 Патрон швидкозатискний
- 2 Муфта моменту затяжки
- 3 Перемикач реверсу
- 4 Вимикач
- 5 Акумуляторний блок
- 6 Перемикач швидкості
- 7 Кріплення з фіксатором.
- 8 Світлодіод підсвічування

### Підготовка до роботи

Перед першим використанням виробу **ОБОВ'ЯЗКОВО** зарядіть батарею.

#### ЗДА-14.4-2:

Вставте вилку адаптера в розетку, штекер адаптера в зарядний пристрій. Натисканням бічних фіксаторів **7** звільніть батарею **5** з кріплення, зніміть її з виробу і встановіть в зарядний пристрій.

Ваш зарядний пристрій повністю заряджає бата- рею протягом 3–5 годин. Зарядний пристрій оснащений індикатором включення в мережу без індикації заряду батареї.

Час заряду контролюється користувачем са- мостійно пропорційно часу заряду повністю розрядженою батареєю. У будь-якому випадку, час зарядки не повинно перевищувати 8 годин.

**ЗДА-12-2 КИ(Н); ЗДА-14.4-2 КИ(Н); ЗДА-18-2 КИ(Н):**

Вставте вилку зарядного пристрою в розетку. Натисканням бічних фіксаторів **7** звільніть бата- рею **5** з кріплення, зніміть її з виробу і встановіть в зарядний пристрій.

Ваше зарядний пристрій є швидкозарядний, тобто повністю заряджає батарею протягом 1–1,5 годин. Про роботу зарядного пристрою і процесі заряду батареї свідчать індикатори:

- ▶ червоний світлодіод вимкнений, зелений горить – зарядний пристрій включений в мережу;

- ▶ червоний світлодіод блимає, зелений вимкнений – батарея заряджає;
- ▶ червоний світлодіод вимкнений, зелений горить – зарядка закінчена;
- ▶ обидва світлодіоди горять, – температура батареї поза нормою (< 0°C або > 55°C);
- ▶ червоний світлодіод горить, зелений вим- кнений – помилка в процесі зарядки.

**Примітка!** Процес зарядки повністю автома- тичний – після закінчення зарядки зарядний пристрій вимкнеться самостійно. Однак, якщо акумуляторна батарея залишиться в заряд- ному пристрої надовго, в силу самозаряда батареї зарядний пристрій буде періодично включатися на підзарядку. Це знижує робочу ємність акумулятора і термін його служби. Тому не залишайте акумуляторну батарею в зарядному пристрої більш, ніж на 8 годин.

Остаточна потужність акумулятора буде досяг- нута після 4–5 циклів повної зарядки – повної розрядки. Після цього можна не розряджати до кінця, а заряджати відразу після використання.

Цикл «повна розрядка-повна зарядка» рекомен- дується проводити не рідше за один раз на місяць.

Термін служби акумуляторів Ni-Cd – більше 500 циклів зарядки-розрядки.

Підключення акумулятора до зарядного при- строю без включення в мережу скорочує термін його служби.

### ⚠ УВАГА

**Для зарядки використовуйте тільки оригіналь- ні зарядні пристрої торгової марки «ЗУБР». Використання зарядних пристроїв інших ви- робників, навіть якщо вони підходять за тех- нічними характеристиками і системі кріплен- ня, може призвести не тільки до виходу з ладу акумулятора, але і до поломки виробу.**

Нагрівання батареї в процесі зарядки є нор- мальним. Щоб уникнути виходу з ладу, батарея має вбудований термовимикач: при перегріві батарея буде відключена від ланцюга заряду. При подальшому зниженні температури заряд- ка буде продовжена.

### ⚠ УВАГА


**Для запобігання теплових травм не торкай- теся до батареї, що знаходиться на зарядці.**


Після закінчення зарядки зніміть акумуляторну батарею з зарядного пристрою і встановіть в дріль «до клацання». Переконайтеся в надійній фіксації батареї.

**Примітка!** Конструкція виробу допускає установку різних батарей серії ЗАКБ-хх Nxx. Таблицю сумісності моделей шурупокрутів і батарей см. на сторінці 18.

Встановіть в патрон необхідний інструмент (биту, свердло), для чого:

- ▶ обертаючи патрон рукою проти годинникової стрілки (на відкручування) або за годинниковою стрілкою (на закручування), встановіть необхідний діаметр отвору під інструмент;
- ▶ встановіть необхідний інструмент;
- ▶ обертаючи патрон рукою за годинниковою стрілкою (на закручування), щільно затисніть інструмент в патроні. Переконайтеся у відсутності перекосів і люфтів інструменту.

На вашій дрilі встановлена муфта обмеження моменту при закручуванні кріпильних виробів. Муфта має 16 установок моменту спрацьовування обмежувача і положення  без обмеження моменту – для свердління. Це дозволяє регулювати момент затягування кріпильних виробів залежно від виду робіт (комп'ютерна та побутова техніка, складання меблів, оздоблювальні та будівельні роботи), та матеріалів (дерево, пластик, гіпсокартон, металеві профілі), щоб не зіпсувати матеріал і не развальцювати шліци кріпильного виробу та інструменту.

Встановіть момент обмеження затягування в залежності від виду майбутньої роботи. Для свердління встановіть регулятор **2** в положення .

Для вибору напрямку обертання інструменту встановіть перемикач реверсу **3** в одну з таких положень:

- ▶ повністю втоплений справа – патрон обертається в напрямку за годинниковою стрілкою (на загортання);
- ▶ повністю втоплений зліва – патрон обертається в напрямку проти годинникової стрілки (на відвернення).

#### **⚠ УВАГА**

При знаходженні перемикача в проміжному положенні клавіша включення заблокована. В цьому випадку **НЕ** докладати зусиль, щоб включити дріль – це спричинить пошкодження виробу.

## Порядок роботи

Включення виробу проводиться натисненням на клавішу включення **4**.

Обертання дрilі від нуля до максимуму в межах вибраного діапазону здійснюється зміною ступеня натискання на кнопку живлення.

Для перемикачів діапазонів швидкостей обертання переведіть перемикач **6** в положення 1 (0–400 об / хв) або 2 (0–1150 об / хв). У положенні 1 виріб розвиває більший момент, в положенні 2 – більші обороти. Для закручування і відвернення кріпильних виробів використовуйте положення 1 перемикача, для свердління – 2.

**Примітка!** При розбіжності зубів шестерен в редукторі можливо заїдання перемикача швидкостей. В цьому випадку **НЕ НАДСИЛАТИ** надмірних зусиль. Просто включіть виріб, дайте йому повернутися кілька обертів і знову спробуйте переключити швидкість.

#### **⚠ УВАГА**

**Щоб уникнути пошкодження інструменту не змінюйте діапазон оборотів перемикачем 6 ПІД ЧАС ОБЕРТАННЯ патрона.**

При загортанні і відверненні кріпильних виробів, а також при свердлінні, тримайте виріб перпендикулярно поверхні, з якою Ви працюєте.

Під час роботи з підвищеним навантаженням при досить розрядженої батареї можливе зупинка інструменту.

**Примітка!** Через деякий час, можливо, виріб знову запрацює, оскільки батарея незначно відновить заряд. Проте, подальша робота в такому режимі є несприятливою для акумуляторної батареї.

Щоб уникнути виходу батареї з ладу не використовуйте її більше, та поставте на зарядку.

**Примітка!** Бажано завжди розряджати батарею до кінця перед зарядкою. Зберігання батареї в межах одного місяця краще здійснювати в повністю зарядженому вигляді. Для тривалого зберігання (консервації) необхідно повністю розрядити батарею.

При перервах або після закінчення роботи виключіть виріб, відпустивши клавішу **4**. При вимкненні, завдяки електромагнітному гальму, шпindel миттєво зупиняється.

бір ай ішінде сақтау батарея. Ұзақ мерзімді сақтау (консервациялау) толық зарядын қажет.

Үзіліс кезінде немесе жұмыс аяқталған соң, құралды **4** пернені басу арқылы өшіріңіз. Өшірген кезде, електромагниттік тежеуш арқасында шпindel бірден тоқтайды.

## Пайдалану жөніндегі кеңестер

Сіздің желіңіздегі кернеу зарядтау құралының атаулы кернеуіне сәйкес екендігіне көз жеткізіңіз.

Алғаш рет құралды еш жүктемесіз пайдаланыңыз және 10–20 секунд іске қосыңыз. Егер Сіз бөтен шуды осы арада естісеңіз, жану иісін немесе шамадан тыс дірілді сезсеңіз, құралды өшіріңіз және осы жағдайдың себептерін анықтаңыз. Зақымдану себебі анықталғанға дейін құралды қоспаңыз.

Жұмыс орнын қажетті жарықпен қамтамасыздаңыз. Жарық диоды қосалқы болып табылады және жарық түспейтін жерлерді немесе мүлдем жарығы жоқ орындарға жарық түсіреді.

Құрал қызып кетпес үшін үзіліс жасаңыз. Интенсивті пайдалану және шамадан тыс жүктеме құралдың жұмыс істеу мерзімін азайтады.

Акумулятор батареясы тоғынан айырылғанда жұмыс істеу сәттері кемиді. Сондықтан да кедергінің ұлғаюында нығайтылған құралды бұрау немесе бұрап алу, жалғастырғыш шектеушісі істен шығуы мүмкін (дуал айналымының жетіспеушілік салдарынан) және қозғалтқыш кернеу төңірегінде болғандықтан тоқтайды.

#### **⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

**Бұл режим электр қозғалтқышына аз мөлшердегі тұйықталу болып табылады және қозғалтқыштың және акумулятор батареясының бұзылуына әкеледі. Осындай режимде құралды істен шығармас үшін жұмысты бұндай күйде ІСТЕМЕҢІЗ.**

Тек қана берілген акумулятор батареясын және зарядтау құралын қолданыңыз. Сәйкес кел-

мейтін батареяны (кернеу, сыйымдылық, тоқ көз элементінің түрі), басқа сипаттамасы бар (кернеу, заряд тоғы) зарядтау құралдарды қолдану бұл элементтердің немесе құралдың өзін істен шығуына әкеледі.

Әсіресе ұзақ сақтау батареяларды, толық зарядталған күйде жүзеге асырылады.

Құралдың бетін және құрал тетігінің ауа жаңалағышын оқтын-оқтын шаң-тозаңнан тазартыңыз.

Құрал басқа да, арнайы талаптарды қажет етпейді.

Барлық жөндеу жұмыстары тек қана қызмет көрсету орталықтар мамандарымен орындалуы тиіс.

Құралдың іске жарамдығын тексеріп отырыңыз. Егер Сіз бөтен иісті, түтінді, отты, ұшқынды байқасаңыз, онда аспапты сөндіріңіз және арнайы қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз.

Егер Сіз құралдың істен шыққанына назар аударсаңыз, онда оны пайдалануды тоқтатыңыз.

Құралдың техникалық күрделілігіне байланысты шекті күйдің критериясы тұтынушы өздігімен анықталмайды. Анық немесе болжамалы ақаудың пайда болған жағдайда «Ақау болуы мүмкін және оларды жою амалдары» туралы Бөлімге назар салыңыз. Егер тізімде ақау көрсетілмесе немесе Сіз оны жоя алмасаңыз, онда арнайы қызмет көрсету орталығына хабарласыңыз. Құралдың шекті күйі немесе оның бөлшектері туралы қорытындыны қызмет көрсету орталығы сәйкес Акт нұсқасында береді.

## Қауіпсіздік жөніндегі нұсқаулық

Жұмыс бастамас бұрын құралды және сымжеліні механикалық ақауларға тексеріңіз.

Басқа сипаттамасы бар (кернеу, сыйымдылық, тоқ көз элементінің түрі) құралға және зарядтау құралдарын акумулятор батареясына пайдаланбаңыз немесе басқа өндірушілердікің, басқа сипаттамасы бар акумулятор батареяны (кернеу, заряд тоғы) зарядтау құралына зарядтамаңыз – бұл акумулятордың зарядталмауына, шамадан тыс зарядталуына, қызуына,

**▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**


**Зарядталынатын батареяның жылуынан жа-  
рақаттанбауыңыз үшін оны ұстамаңыз.**


Зарядталғаннан аккумулятор батареясын за-  
рядтау құралынан шешіңіз және бұрғыны «шер-  
туге дейін» орнатыңыз. Батареяның тұрақты ор-  
наласқандығына көз жеткізіңіз.

**Ескерту!** Құрал құрылымы алуан түрлі ЗАКБ-  
хх Nxx серия батареясының орнатуына мүм-  
кіндік береді. Бұрандалы бітікші және бата-  
реялар модельдерінің сәйкестік кестесін **27**  
парақта қараңыз.

Қажетті аспапқа тез қысқыш патронды  
орнатыңыз (бита, тескіш), ол үшін:

- ▶ патронды қолмен сағат тілінің бағытына қарсы  
(шешу үшін) немесе сағат тілінің бағытымен  
(орнату үшін) бұрап, аспапқа керекті диаметрді  
қойыңыз;
- ▶ керекті аспапты орнатыңыз;
- ▶ патронды сағат тілінің бағытымен айналдыру  
арқылы (бұрау үшін) аспапты патронға мықты  
қысыңыз. Аспаптың қысық тұрмағандығына  
және саңылаудың жоқтығына назар аударыңыз.

Сіздің бұрғыңызда нығайтқыш құралды айнал-  
дырғанда сәтті шектеуші жалғастырғыш орна-  
тылған. Жалғастырғыш 16 сәттерді шектеуші қон-  
дырғылардан тұрады және бұрғылау үшін  сәт-  
терді шектемейтін жағдайда іске қосылады.  
Бұл сәттерді нығайтқыш құралдарын жұмыс-  
тың түріне байланысты (компьютер және тұр-  
мыстық техниканы, жиһазды құруға, өңдеу жө-  
не құрылыс жұмыстарына) реттейді және қол-  
данылатын материалдарға (ағашқа, пластикке,  
гипсокартонға, металл түрлеріне) тиісті, мате-  
риалды зақымдамау үшін және бекітілетін құрал-  
дың кескіндері мен аспаптарды бұзбау қажет.

Көзделген жұмыс түріне байланысты сәтті  
шектеу айналымын орнатыңыз. Бұрғылау  
үшін **2** реттеуішті  күйге орнатыңыз.

Құралдың бағыт айналымын таңдау үшін  
**3** реверс алып-қосқышын келесідегідей  
жағдайларды тандаңыз:

- ▶ толығымен оң жаққа енгізілген – патрон сағат  
тілшесінің бағытында (бұрау үшін) айналады;
- ▶ толығымен сол жаққа енгізілген – патрон са-  
ғат тілшесіне қарсы бағытында (бұрау алу үшін)  
айналады.

**▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

Айырып-қосқыш аралық күйде болған жағдайда  
қосқыш батырма оқшауланған. Бұндай жағдай-  
да бұрғыны қосу үшін **ШАМАДАН ТЫС КҮШ**  
**ТҮСІРУ** – бұл құралдың зақымдануына әкеледі.

**Жұмыс реті**

Құралды іске қосу үшін **4** батырманы басыңыз.

бұрғының тандалған диапазон шамасында нөл-  
ден жоғарғы деңгейге дейін қосылу пернесіне  
басу деңгейімен анықталады.

Айналу жылдамдықтарының диапазонын ауыс-  
тырып-қосу үшін **6** ауыстырып-қосқышты 1 күйге  
(0–400 айналым/мин) немесе 2 (0–1150 айна-  
лым/мин) ауыстырыңыз. Құрал 1 күйде ұзақ сәтті  
арттырады, 2 күйде – көп айналымдар туады. Бекі-  
тілетін бұйымдарды бұрау және бұрап алу үшін  
1 ауыстырып-қосқыштың күйін, тесу үшін – 2 қол-  
даныңыз.

**Ескерту!** Тегершік тістері редукторға дәл кел-  
месе жылдамдық алып-қосқышы істен шығады.  
Бұндай жағдайда **ШАМАДАН ТЫС** әрекеттерді  
атқармаңыз. Бұрғыны қосыңыз, ол бірнеше ай-  
налым жасасын және жылдамдықты қосып көріңіз.

**▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ**

**Аспаптың істен шықпауы үшін патронның**  
**АЙНАЛЫМ КЕЗІНДЕ айналым жылдамдығын**  
**6 алып-қосқыштың көмегімен өзгертпеңіз.**

Бекітілетін құралды бұрағанда және бұрап алған-  
да, сонымен қатар бұрғылағанда, Сіз жұмыс істей-  
тін үстіңгі бетке бұрғыны перпендикуляр ұстаңыз.

Жұмыс барысында тоғынан айырылған бата-  
рея жоғары жүктеме салдарынан қозғалтқышты  
сөндіреді және аспап тоқтатылады.

**Ескерту!** Шамалы уақыттан кейін, құрал заряд-  
талған соң, батарея шамалы зарядталады. Ал-  
айда, болашақта аккумулятор батареясының осын-  
дай тұрғыда жұмыс істеуі қолайсыз.

Келеңсіз жағдайлардың алдын алу үшін  
батареяны шамадан тыс зарядтамаңыз.

**Ескерту!** Ол әрқашан соңына дейін оны заряд-  
тау алдында батареяны ағызып ұсынылады.  
Толық зарядталған күйде жақсы жүзеге асыруға

**Рекомендації  
по експлуатації**

Переконайтеся, що напруга Вашої мережі відпо-  
відає номінальній напрузі зарядного пристрою ви-  
робу.

Перед першим використанням виробу увімкніть  
його без навантаження і дайте попрацювати  
10–20 секунд. Якщо в цей час Ви почуєте сто-  
ронній шум, відчуєте запах гару або підвищену  
вібрацію, вимкніть виріб і встановіть причину  
цього явища. Не вмикайте виріб, перш ніж буде  
знайдена і усунена причина несправності.

Забезпечте гарне освітлення робочого місця.  
Світлодіод є допоміжним і призначений для під-  
свічування в важкодоступних місцях або при від-  
сутності освітлення.

Для виключення перегріву робіть перерви в ро-  
боті виробу. Інтенсивна експлуатація і підвищені  
навантаження знижують термін служби виробу.

При розряді акумуляторної батареї зменшуєть-  
ся створюваний нею момент. Тому при закручу-  
ванні або відкручуванні чергового кріпильного  
виробу, при зростанні опору, обмежувач муфти  
може не спрацювати (внаслідок нестачі крутного  
моменту на валу) і двигун, перебуваючи під на-  
пругою, зупиниться.

**▲ УВАГА**

**Цей режим є коротким замиканням для елек-  
тричного двигуна і може привести до по-  
шкодження двигуна і акумуляторної батареї.  
Щоб уникнути виходу виробу з ладу НЕ ДО-  
ПУСКАЙТЕ роботу в такому режимі.**

Використовуйте тільки акумуляторну батарею і  
зарядний пристрій що додаються. Використан-  
ням невідповідної батареї (напруга, ємність, тип  
елемента живлення), зарядного пристрою з ін-  
шими характеристиками (напруга, струм заряду)  
може привести до виходу з ладу цих елементів  
або виробу в цілому.

Зберігання батареї, особливо тривале,  
здійснюйте в повністю розрядженому вигляді.

Періодично очищайте від бруду поверхні  
і вентиляційні отвори виробу.

Виріб не вимагає іншого спеціального обслу-  
говування.

Всі інші роботи, в тому числі ремонтні, повинні  
проводитися тільки спеціалістами сервісних  
центрів.

Слідкуйте за справним станом виробу. У разі по-  
яви підозрілих запахів, диму, вогню, іскор слід  
вимкнути інструмент і звернутися в спеціалізо-  
ваний сервісний центр.

Якщо Вам щось здалося ненормальним в роботі  
виробу, негайно припиніть його експлуатацію.

В силу технічної складності виробу, критерії  
граничних станів не можуть бути визначені ко-  
ристувачем самостійно. В разі явної або перед-  
бачуваної несправності звернетесь до розділу  
«Можливі несправності і методи їх усунення».  
Якщо несправності в переліку не виявилось або  
Ви не змогли усунути її, зверніться в спеціалізо-  
ваний сервісний центр. Висновок про граничний  
стан виробу або його частин сервісний центр ви-  
дає у формі відповідного Акту.

**Керівництво  
по безпеці**

Перед початком роботи огляньте і візуально пе-  
ревірте виріб і кабель на видимі механічні ушко-  
дження.

Не встановлюйте на виріб і не заряджайте в за-  
рядному пристрої акумуляторні батареї з іншими  
характеристиками (напруга, ємність, тип елемента  
живлення) або інших виробників, не заряджайте  
аккумуляторну батарею в зарядному пристрої  
з іншими характеристиками (напруга, струм за-  
ряду) – це може привести до незаряду, пере-  
заряду, перегріву, вибуху батареї, пошкодження  
зарядного пристрою або виробу в цілому.

Не закривайте повітрязбірні отвори виробу і не  
допускайте їх засмічення.

В процесі роботи можливий сильний нагрів змін-  
ного інструменту. При необхідності дочекайтеся  
його охолодження або використовуйте захисні  
рукавички.

При деяких роботах виріб може передавати  
на оператора вібрацію. Щоб уникнути збитків  
здоров'ю робіть перерви в роботі і обмежуйте час  
роботи з виробом.

## Умови транспортування, зберігання і утилізації

Зберігати в чистому вигляді в сухому провітрюваному приміщенні далеко від джерел тепла. Не допускати попадання вологи, дії прямих сонячних променів.

Транспортувати в упаковці виробника.

Виріб, що відслужив термін служби, додатковоє приладдя і упаковку слідую екологічно чисто утилізувати.

## Гарантійні зобов'язання

Ми постійно дбаємо про поліпшення якості обслуговування наших споживачів, тому, якщо у Вас виникли нарікання на якість і терміни проведення гарантійного ремонту, будь ласка, повідомте про це в службу підтримки **ЗУБР** по електронній пошті на адресу: [zubr@zubr.ru](mailto:zubr@zubr.ru).

Дана гарантія не обмежує право покупців на претензії, що випливають з договору купівлі-продажу, а також не обмежує законні права споживачів.

Ми надаємо гарантію на інструменти **ЗУБР** на наступних умовах:

**1)** Гарантія надається відповідно до нижчепереліченими умовами шляхом безкоштовного усунення несправностей інструменту протягом встановленого гарантійного строку, які доведено обумовлені дефектами матеріалу або виготовлення.

**2)** Гарантійний строк починається з дати придбання виробу першим власником.

**3)** Термін та умови гарантії залежать від серії та артикулу інструменту, просимо Вас уважно ознайомитися з умовами гарантії на момент покупки.

## Базова гарантія

Гарантійний термін складає 36 місяців з дня продажу.

На серію **МАЙСТЕР (основний колір корпусу сірий)** встановлюється базова гарантія терміном 3 роки, за умови тільки побутового застосування. У випадку професійного використання інструменту серії **МАЙСТЕР** базова гарантія встановлюється 1 рік з дати продажу.

На серію **ПРОФЕСІОНАЛ (основний колір корпусу синій)** встановлюється базова гарантія терміном 3 роки. Для серії **ПРОФЕСІОНАЛ** дозволяється експлуатація в професійних цілях, за винятком надвисоких навантажень або важких зовнішніх умов експлуатації, що перевищують норми, зазначені в «Інструкції з експлуатації».

## Розширена гарантія

На серію **МАЙСТЕР** встановлюється розширена гарантія строком на 5 років. Розширена гарантія надається тільки за умови побутового застосування та реєстрації на сайті [zubr.ru](http://zubr.ru).

На серію **ПРОФЕСІОНАЛ** встановлюється розширена гарантія 5 років за умови реєстрації на сайті [zubr.ru](http://zubr.ru). Для серії **ПРОФЕСІОНАЛ** дозволяється експлуатація в професійних цілях, за винятком надвисоких навантажень або важких зовнішніх умов експлуатації, що перевищують норми зазначені в «Інструкції з експлуатації».

Розширена гарантія надається тільки за умови, якщо власник зареєструє інструмент протягом 4 тижнів з моменту покупки на сайті виробника за адресою: [zubr.ru](http://zubr.ru) в розділі «Сервіс». Реєстрація розширеної гарантії можлива тільки після підтвердження покупцем згоди на обробку персональних даних, запитуваних в процесі реєстрації. Терміни гарантії на конкретну модель інструменту можна перевірити на сайті виробника за адресою: [zubr.ru](http://zubr.ru).

**4)** Гарантія не поширюється на:

**а)** Деталі, піддані робочому і іншим видам природного зносу, а також на несправності інструменту, викликані цими видами зносу. А також на інструмент, який має повну ви-

## Жабдық және жұмыс істеу реті

### Жабдық

- 1 Тез қысқыш патрон
- 2 Бекітілетін сәттің жалғастырғышы
- 3 Реверстің ауыстырып-қосқышы
- 4 Ажыратқыш
- 5 Акумулятор блогы
- 6 Жылдамдықтардың ауыстырып-қосқышы
- 7 Тұрақтандырғышы бар бекіткіші.

### Жұмысқа дайындық

Құралды алғаш рет қолданғанда **МІНДЕТТІ ТҮРДЕ** батареяны зарядтаңыз.

#### ЗДА-14.4-2:

Адаптер айырын розеткаға, адаптер штекерін зарядтайтын құралға қосыңыз. Бүйірдегі тұрақтандырғыштарға басу арқылы бекіткіштен **5** батареяны босатыңыз, оны құралдан шешіңіз және зарядтайтын құралға қосыңыз.

Сіздің зарядтайтын құралыңыз тез зарядтайтын болып табылады, яғни 3–5 сағат ішінде батарея толық зарядталады. Зарядтаушы құрал батарея зарядталуының көрсеткішісіз желіге қосылу көрсеткішімен жабдықталған.

Зарядталу уақыты тұтынушымен өздігінен толық заряд аяқталған батареяның зарядталуы бақыланады. Алайда, зарядталу уақыты 8 сағаттан аспауы қажет.

#### ЗДА-12-2 КИ(Н); ЗДА-14.4-2 КИ(Н); ЗДА-18-2 КИН:

Зарядтау құралының айырын розеткаға қосыңыз. Бүйірдегі тұрақтандырғыштарға басу арқылы бекіткіштен **5** батареяны босатыңыз, оны құралдан шешіңіз және зарядтайтын құралға қосыңыз.

Сіздің зарядтайтын құралыңыз тез зарядтайтын болып табылады, яғни 1–1,5 сағат ішінде батарея толық зарядталады. Зарядтаушы құралдың жұмысы және батарея зарядталуы туралы көрсеткіштер хабарлайды:

- ▶ қызыл жарық диоды жанады, жасыл өшірулі – зарядтаушы құрал желіге қосылған;
- ▶ қызыл жарық диоды жанып-өшіп тұр, жасыл өшірулі – батареяны тексеру;
- ▶ қызыл жарық диоды жанып тұр, жасыл жанып-өшіп тұр – батарея зарядталып жатыр;
- ▶ қызыл жарық диоды өшірулі, жасыл жанып тұр – зарядталу аяқталды;
- ▶ екеуі де кезекпе-кезек жанып-өшіп тұр – зарядталу үрдісінде қате.

**Ескерту!** Зарядталу үрдісі автоматты түрде өтеді – зарядталу аяқталғанда зарядтау құралы өзі өшеді. Алайда, акумулятор батареясы зарядтау құралында көп уақыт қалса, зарядтау үрдісі, перидоты қосылып тұрады. Бұл акумулятордың сыйымдылығы мен жұмыс істеу уақыты төмендетеді. Сондықтан да, акумулятор батареясын зарядтау құралында сегіз сағаттан артық қалдырмаңыз.

Акумулятордың толық қуаты толық зарядталудың 4–5 циклдерінен кейін-толық зарядынан айырылу болып табылады. Осыдан кейін, толық зарядынан айыру қажет емес, қолданған соң, зарядтауға болады.

«Толық зарядынан айырылу – толық зарядтау» циклін бір айда бір рет орындауды кеңес етіледі.

Ni-Cd акумулятордың қызмет көрсету мерзімі 500 астам зарядталу-зарядынан айырылу циклінен тұрады.

Акумуляторды зарядтау құралына желіге қоспау, оның қызмет көрсету мерзімін кемітеді.

### ▲ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

**Зарядтау үшін тек қана «ЗУБР» сауда белгісінің зарядтау құралының түп нұсқасын қолданыңыз. Басқа өндірушілердің зарядтау құралын, яғни, олар техникалық сипаттамалар мен бекіту жүйесі сәйкес келген күнде де, ол акумулятордың істен шығуымен қатар, құралдың зақымдануына әкеледі.**

Зарядтану күйінде батареяның қызуы дұрыс. Істен шыққан жағдайда, батареяда термосендіргіш енгізілген: батарея қызған жағдайда зарядталу тізбегінен ажырайды. Кейінірек, температура төмендегенде, зарядталу жалғасады.



## Техникалық сипаттамасы

Артикул	ЗДА-12-2 КИ ЗДА-12-2 КИН	ЗДА-14.4-2	ЗДА-14.4-2 КИ ЗДА-14.4-2 КИН	ЗДА-18-2 КИН
Атаулы аккумулятор кернеуі, В	12	14.4	14.4	18
Атаулы аккумулятор сыйымдылығы, А·сағ	1.5	1.3	1.5	1.5
Жұмыс айналымдар диапазоны (І/ІІ жылдамдық), айналым/мин	0–400 / 0–1150	0–400 / 0–1150	0–400 / 0–1150	0–400 / 0–1150
Айналу сәті (жұмсақ/қатты), Н*м	15 / 30	16 / 32	17 / 34	19 / 38
Сәттерді орнату саны	16+1	16+1	16+1	16+1
Қысқыш құралдың диаметрі, мм	0,8–10	0,8–10	0,8–10	1–13
Жарықтандыру жарық диоды	бар	бар	бар	бар
Шпиндельдің электронды тежеуіші	бар	бар	бар	бар
Дыбыс қуатының деңгейі (к=3), дБ	80	80	80	81
Дыбыс қысымының деңгейі (к=3), дБ	69	69	69	70
Орташа квадратты діріл тездеткіші (к=1,5), м/с <sup>2</sup>	2.084	2.084	2.084	2.12
Класс қауіпсіздік бойынша МСТ 12.2.007.0-75	II	II	II	II
Салмағы, кг	38 (КИ) 4,3 (КИН)	2,9	3,9 (КИ) 4,5 (КИН)	4,4
Жұмыс істеу мерзімі, жыл	5	5	5	5

## Комплект поставки

Аккумулятор бұрғысы-бұрандалы бекіткіш	1 дана	1 дана	1 дана	1 дана
Аккумулятор	1 дана (КИ) 2 дана (КИН)	1 дана	1 дана (КИ) 2 дана (КИН)	2 дана
Тез зарядталатын құрал	1 дана	—	1 шт.	1 дана
Адаптер	—	1 дана	—	—
Зарядтайтын құрал	—	1 дана	—	—
Бита 50 мм	1 дана	1 дана	1 дана	1 дана
Белбеу	1 дана	1 дана	1 дана	1 дана
Кейс	1 дана	1 дана	1 дана	1 дана
Қауіпсіздік бойынша нұсқаулар	1 нұсқа	1 нұсқа	1 нұсқа	1 нұсқа
Пайдалану жөніндегі нұсқау	1 нұсқа	1 нұсқа	1 нұсқа	1 нұсқа

## ⚠ НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ

Тасымалдау кезінде құралдың және бұйымдар жиынтығының зақымданбағандығына көз жеткізіңіз.

блення ресурсу, сильне зовнішнє або внутрішнє забруднення.

- б) Несправності інструменту, викликані недотриманням Інструкції з експлуатації або відбулися внаслідок використання інструменту не за призначенням, під час використання в умовах навколишнього середовища виходять за межі зазначених в інструкції з експлуатації, неналежних виробничих умовах, внаслідок перевантажень або недостатнього, неналежного технічного обслуговування або догляду. До безумовних ознак перевантаження виробу відносяться, зокрема: поява кольорів мінливості, одночасний вихід з ладу ротора і статора, деформація або оплавлення деталей і вузлів виробу, потемніння або обуглювання проводів електродвигуна під дією високої температури.
- в) При використанні виробу в умовах високої інтенсивності робіт і надважких навантажень.
- г) На профілактичний і технічне обслуговування інструменту, наприклад: мастило, промивку.
- д) Несправності інструменту внаслідок використання приладдя, допоміжних або запасних частин, які не є оригінальними приладдям / частинами **ЗУБР**.
- е) На механічні пошкодження (тріщини, відколи й т.д.) і пошкодження, викликані впливом агресивних середовищ, високої вологості і високих температур, попаданням сторонніх предметів у вентиляційні отвори інструменту, а також пошкодження, які настали внаслідок неправильного зберігання і корозії металевих частин.
- ж) Приладдя, швидкозношувані частини та витратні матеріали, що вийшли з ладу внаслідок нормального зносу, такі як: приводні ремені, аккумуляторні блоки, стовбури, напрямні ролики, захисні кожухи, цанги, патрони, підшви, пильні ланцюги, пильні шини, зірочки, шини, вугільні щітки, ножі, пилки, абразиви, свердла, бури, волосін для триммера і т.п.

з) Інструмент, в конструкцію якого було внесено зміни або доповнення.

- і) Незначне відхилення від заявлених властивостей інструменту, яке не впливає на його цінність і можливість використання за призначенням.
- к) На інструмент, розкривати або ремонтувати протягом гарантійного терміну поза авторизованих сервісних центрів. Повний актуальний список авторизованих сервісних центрів дивись на сайті **zubr.ru**.
- 5) Усунення несправностей, визнаних нами як гарантійний випадок, здійснюється на вибір компанії **ЗУБР** за допомогою ремонту або заміни несправного інструменту на новий (можливо і на модель наступного покоління). Замінені інструменти та деталі переходять у власність компанії.
- 6) Гарантійні претензії приймаються протягом гарантійного терміну. Для цього, пред'явіть або відправте несправний інструмент в зазначений у документації (актуальний список сервісних центрів дивіться на сайті **zubr.ru**) сервісний центр, приклавши заповнений гарантійний талон, який підтверджує дату купівлі товару та його найменування. Інструмент, переданий дилера або в сервісний центр в частково або повністю розібраному вигляді, під дію гарантії не підпадає. Усі ризики з передачі та пересилання інструменту дилера або в сервісний центр несе власник інструменту.
- 7) Інші претензії, крім згаданого права на безкоштовне усунення несправностей інструменту, під дію нашої гарантії не підпадають.
- 8) Після гарантійного ремонту на умовах розширеної гарантії, термін розширеної гарантії інструменту не продовжується і не поновлюється.
- 9) Для всіх електроінструментів обов'язково регулярне технічне обслуговування. Періодичність ТО дорівнює терміну служби комплексу вугільних щіток.
- 10) Термін служби виробу становить 5 років.

## МОЖЛИВІ НЕСПРАВНОСТІ ТА МЕТОДИ ЇХ УСУНЕННЯ

Несправність	Можлива причина	Дії по усуненню
Виріб не включається	Розряджена батарея	Перевірте напругу і, при необхідності, зарядьте батарею
	Перемикач реверсу в проміжному положенні	Переведіть перемикач в крайнє положення
	Несправний вимикач	Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни
	Несправний двигун	Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни
Навіть при повному натисканні клавіші включення дріль не обертається (при цьому чути писк) або не працює на повну потужність	Низька напруга батареї	Перевірити напругу і, при необхідності, зарядить батарею
	Згоріла обмотка або обрив в обмотці двигуна	Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни
	Пошкодження або заклинювання редуктора	Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни
Дріль зупиняється при роботі	Заклинювання інструменту	Звільніть інструмент
	Спрацювання термозахисту батареї	Дочекайтеся охолодження батареї
Дріль перегрівається	Інтенсивний режим роботи, робота з максимальним навантаженням	Змініть режим роботи, знизьте навантаження
	Згоріла обмотка або обрив в обмотки двигуна	Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни
	Засмічення вентиляційних отворів	Очистіть вентиляційні отвори
Батарея швидко розряджається	Інтенсивний режим роботи, робота з максимальним навантаженням	Змініть режим роботи, знизьте навантаження
	Недостатній заряд батареї через малий час зарядки	Збільште час зарядки, дочекайтеся повного заряду (по індикатору)
	Недостатній заряд через зниження ємності батареї	Замініть батарею
	Недостатній заряд через спрацювання термозахисту батареї (при використанні стороннього зарядного пристрою)	Використовуйте додається зарядний пристрій
	Внутрішнє замикання в батареї	Замініть батарею
Батарея не заряджається повністю (до спрацювання індикатора)	Несправність зарядного пристрою	Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни
	Внутрішнє замикання в батареї	Замініть батарею
	Спрацювання термозахисту батареї (при використанні стороннього зарядного пристрою)	Використовуйте зарядний пристрій що додається.
Не горить світлодіод підсвічування	Несправність світлодіода або ланцюга живлення	Зверніться в сервісний центр для ремонту або заміни

## ТАБЛИЦЯ СУМІСНОСТІ АКУМУЛЯТОРНИХ БАТАРЕЙ І ШУРУПОВЕРТІВ «ЗУБР» СЕРІЇ ЗДА-хх-2

Шурупверт Батарея	ЗДА-12-2 (ки, кин, кинф)	ЗДА-14.4-2 (ки, кин)	ЗДА-18-2 кин
ЗАКБ-12 N15	+	+*	-
ЗАКБ-14.4 N15	-	+	-
ЗАКБ-14.4 N20	-	+	-
ЗАКБ-18 N15	-	-	+
ЗАКБ-18 N20	-	-	+

\* – Припустимо з урахуванням втрати в частоті обертання і потужності в порівнянні з штатною батареєю

\*\* – Припустимо з урахуванням втрати продуктивності в порівнянні з штатною батареєю

## Құрметті сатып алушы!

Құралды сатып алғанда:

- ▶ сынамалық қосу арқылы оның іске жарамдылығын талап етіңіз, сонымен қатар 2 бөлімде көрсетілгендей жиынтықтың толық екендігіне көз жеткізіңіз;
- ▶ кепілдік талоны дұрыс рәсімделгендігіне және сату сериялық нөмірі уақыты, дүкен мөрі және сатушы қолының барына көз жеткізіңіз.

Алғаш рет құралды қосар алдында осы пайдалану жөніндегі нұсқауды мұқият оқыңыз және аталған талаптарды бұлжытпай орындаңыз.

Сіздің аспабыңыз қызмет көрсеткенге дейін осы паспортты сақтаңыз.

**Есте сақтаңыз!** Құралы жарақаттану қауіптілігі орасан зор болып табылады.

## Тағайындалуы және қолдану аймағы

дылығына қатысты қоңыржай климат төңірегінде, тікелей атмосфера шөгінділерінің болмауынан және шамадан тыс ауаның шаңдануынан сақтап, пайдалануға арналады.

Құрал талаптарға сәйкес келеді Кеден одағының техникалық регламенті бойынша:

Акумулятор бұрғысы-бұрандалы бекіткіш алуан түрлі материалдарды тетіктерді тесуге арналған (тескіш темірді орнатсаңыз), сонымен қатар бұрандалы бекіткіштерді бұрап салу/бұрап алумен, кескіндерге және бұрандаларға (сәйкес битке орнатсаңыз) арналған.

Бұл пайдалану жөніндегі нұсқауды мұқият оқыңыз, соның ішінде «Қауіпсіздік жөніндегі нұсқау» бөліміне және «Қауіпсіздік жөніндегі жалпы нұсқау» Қосымшасына назар аударыңыз. Осылайша Сіз құралды дұрыс пайдаланасыз және қауіп-қатердің алдын аласыз.

Құрал тұрмыстық жағдайда аз уақыт ішінде орташа қарқындылық үдерісінің шамасы -10–тан +40°C температура мен ауаның 80% ылғал-

- ▶ КО ТР 004/2011 «Төменгі вольтті жабдықтың қауіпсіздігі туралы» 4 бабы, 1-5, 9 абзацтары;

- ▶ КО ТС 020/2011 «Техникалық құралдардың электр магниттік сәйкестігі» 4 бабы, 2, 3 абзацтары

Бұл нұсқау ең қажетті ақпараттар мен талаптарды, құралды тиімді және қауіпсіз пайдалану туралы мағлұматтарды қамтиды.

Құралдың құрылмасын жетілдіруіне тиісті жұмыстарға орай, өндіруші, яғни бұл нұсқауда құралға шамалы өзгерістердің көрсетілмеуі мен құралдың тиімді және қауіпсіз жұмыс істеуіне байланысты өзгерістерді енгізуге құқылы.